

Rosemère

nouvelles | news

Février/February 2017 ~ Vol. 29, N° 1

CARNAVAL

2017

CARNIVAL

Carnaval de Rosemère *Carnival*
Voir l'encart / See insert



BUDGET MUNICIPAL
MUNICIPAL BUDGET

page 6

Calendrier des collectes 2017 dans ce numéro!

2017 Pick-up Calendar in this issue!



ville.rosemere.qc.ca



Chères citoyennes, Chers citoyens,

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite, au nom de mes collègues du conseil municipal et du personnel de la Ville, en ce début 2017, une année remplie de paix, de bonheur et de santé. Que 2017 soit à la hauteur de vos attentes et vous apporte beaucoup de succès dans

vos projets personnels et professionnels. L'année 2017 s'annonce stimulante pour la Ville quant aux nombreux projets à réaliser, et je vous invite à suivre nos différentes plateformes afin de connaître l'évolution des dossiers qui vous touchent.

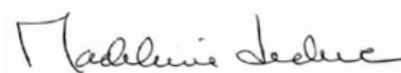
J'aimerais aussi remercier tous les Rosemérois et Roseméroises qui ont participé aux différents projets et événements tenus au cours de l'année 2016. Votre implication contribue au dynamisme de notre ville et à l'amélioration de notre qualité de vie, et je souhaite que l'année 2017 réponde tout autant à vos attentes. Je tiens aussi à souligner le travail exceptionnel des employés de la Ville qui contribuent quotidiennement à offrir des services de qualité aux citoyens. L'année 2016 a été marquée par l'arrivée de plusieurs nouveaux employés, dont la directrice des finances et le directeur général, et je les remercie pour leur ouverture et leur soutien auprès des membres du conseil municipal.

J'aimerais vous adresser quelques mots au sujet du budget 2017 qui a été adopté en décembre dernier, lequel s'illustre sous trois thèmes qui guideront nos actions au cours de la prochaine année : **vision, rigueur et détermination, au service de**

la communauté roseméroise. C'est avec grande fierté que le conseil municipal vous présente un budget équilibré, sans augmentation de taxes en 2017 pour le secteur résidentiel et commercial. Les prochaines pages ainsi que le mot de mes collègues conseillers en page 5 vous présenteront d'ailleurs les faits saillants de ce budget.

Le 11 février prochain aura lieu le Carnaval d'hiver de Rosemère, au parc Charbonneau, de 10 h à 15 h. J'invite la population roseméroise à cette activité hivernale qui constitue une excellente occasion pour profiter du grand air et se dégourdir avec une foule d'activités des plus dynamiques pour toute la famille. Vous trouverez un dépliant à ce sujet à l'intérieur du présent numéro, lequel vous présente l'ensemble de la programmation en détail. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

À tous et toutes, je vous souhaite une très belle année 2017 !



Madeleine Leduc, mairesse

My fellow citizens,

As 2017 gets underway, I have the great pleasure of extending to you, on behalf of the Municipal Council and the Town's personnel, our best wishes for a year under the banner of peace, happiness and good health. May 2017 be everything you desire and may it bring you personal and professional success. This new year promises to be a stimulating one for the Town, which has many projects in the works. I invite you to track their evolution on our various platforms.

I also wish to thank all Rosemerites who took part in different projects and events throughout 2016. Your involvement contributes to the vitality of our Town and its quality of life, which is why I hope that

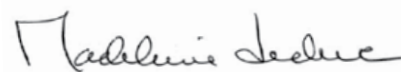
2017 also meets your expectations. I would also like to note the outstanding work of the Town's employees who, every day, help us provide our residents with quality services. In 2016, we welcomed several new employees, including the Director of Finance and the General Manager. My thanks to them for their openness and their support of members of the Municipal Council.

I would like say a few words as well about the 2017 budget that was adopted last December, as it falls under three themes that will guide our actions over the coming year: **Vision, Rigour and Determination at the Service of the Community.** It is with considerable pride that the Municipal Council presented a balanced budget for 2017, with no tax increase in either the

residential or commercial sector. The next pages as well as the Councillor's Corner on page 5 present the highlights of this budget.

On February 11, the Rosemère Winter Carnival will be held at Charbonneau Park from 10 a.m. to 3 p.m. Please join us for this winter tradition. It is such a wonderful opportunity to enjoy a host of exciting family activities in the great outdoors. The insert found in this edition details the full program. Don't miss it!

To one and all, a very lovely 2017!



Madeleine Leduc, mayor

Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Daniel **SIMONEAU**



Guylaine **RICHER**



Marie-Andrée **BONNEAU**



Normand **CORRIVEAU**



Eric **WESTRAM**



Kateri **LESAGE**

Les samedis du citoyen

Rencontres sans rendez-vous avec la mairesse et un conseiller ou une conseillère, un samedi par mois, de 9 h à 11 h.
Prochaines dates : les 18 février et 18 mars.

Saturdays with the Citizens

Meet with the mayor and a councillor, without an appointment, from 9 to 11 a.m. one Saturday per month.
Next dates: February 18 and March 18.

Résultats du sondage sur les outils de communication numérique

Pour améliorer la communication avec les citoyens

Au cours de l'automne dernier, la Ville de Rosemère a sondé, par le biais de son site Internet, les citoyens afin de connaître leur opinion au sujet des différents outils de communication numérique qu'elle utilise. Ce sondage abordait quatre outils, soit le site Internet, le publicourriel, la page Facebook et l'utilisation d'un panneau d'affichage numérique. Plus de 400 citoyens ont répondu à ce sondage afin d'exprimer leur opinion sur l'utilisation et la pertinence de ces outils.

Site Internet

63% des répondants se disent satisfaits à très satisfaits du contenu du site Internet. Pour 35% des répondants, il est assez facile de trouver l'information recherchée, alors que 61% croient que la présentation du site est adéquate et représente bien la Ville. Principalement consulté sur une base mensuelle, le site Internet semble répondre aux besoins des citoyens, mais nécessite une amélioration sur certains points, notamment sur la facilité de trouver l'information. Fait important à mentionner, il est souhaité que la version mobile du site soit plus adéquate, puisque la moitié des répondants disent le consulter de cette façon.

Publicourriel

Le publicourriel est un outil numérique qui semble très apprécié des citoyens. Selon les répondants, 92% trouvent que le

contenu est pertinent et utile, et 90% jugent adéquate sa présentation visuelle. En ce qui concerne la fréquence de publication, la majorité des répondants (85%) sont d'avis qu'une publication hebdomadaire est suffisante. Toutefois, comme le site Internet, le publicourriel présente certaines lacunes avec l'application mobile. La moitié des répondants le consultant de cette façon, il est suggéré d'améliorer la lisibilité et l'affichage du contenu en mode mobile. En somme, cet outil s'avère, pour plusieurs, leur source principale d'information et devrait être maintenu comme moyen de diffusion.

Facebook

La page Facebook de la Ville gagne à être connue des citoyens, puisque seulement 32% des répondants la suivent. Pour la plupart (71% des répondants), cet outil ne constitue pas leur source principale d'information. Toutefois, cet outil est apprécié pour la rapidité de diffusion des informations et pour faire la promotion des différentes activités notamment sur le plan culturel et sportif, ainsi que pour présenter les bons coups dans la communauté.

Tableau d'affichage numérique

La Ville a profité de l'occasion pour interroger les citoyens sur la possibilité d'utiliser des panneaux d'affichage numériques à Rosemère. Parmi les répondants, 58% seraient

intéressés à avoir ce type d'affichage, alors que 42% se disent peu ou pas intéressés. Pour plusieurs, cet outil ne cadrerait pas dans l'univers champêtre de Rosemère et pourrait constituer une nuisance visuelle, alors que pour d'autres, il s'agirait d'un moyen efficace et rapide de s'informer. Au cours de la prochaine année, la Ville de Rosemère se penchera davantage sur ce sujet afin de choisir une orientation qui convienne aux citoyens, tout en respectant leurs souhaits et leurs besoins.

Les résultats de ce sondage permettront donc à la Ville de Rosemère d'améliorer ses communications avec les citoyens et d'ajuster ses outils en fonction de leurs besoins. La Ville remercie les citoyens de leur participation à ce sondage et d'avoir exprimé leur opinion et leurs préoccupations sur ces outils.

Enfin, bien que les différents outils de communication numérique soient très appréciés, les commentaires obtenus dans le sondage démontrent que l'utilisation des outils traditionnels tels que le *Rosemère Nouvelles* et la documentation imprimée demeure encore très pertinente pour bon nombre de citoyens. La Ville de Rosemère poursuivra donc ses efforts pour offrir des outils de communication variés, afin de répondre le mieux possible aux besoins de sa population.

Results of survey on digital communication tools

For improving communication with residents

Last fall, the Town of Rosemère conducted an online survey of its residents in order to obtain their opinion on the various digital communication tools it uses. This survey addressed the use of four tools, i.e., the website, the Pblemail and the Facebook page as well as the possibility of introducing digital billboards. More than 400 citizens responded to this survey, sharing their opinion on the use and relevance of these tools.

Website

63% of respondents were either satisfied or very satisfied with the contents of the website. 35% of respondents felt that finding the information they sought was rather easy while 61% felt that the presentation of the site was adequate and accurately represented the Town. Viewed mainly on a monthly basis, the website seems to meet citizens' needs but could benefit from improvements in certain regards, notably the ease in locating information. It is important to note that respondents felt that the mobile version of the site could be improved, since half the respondents indicated that this is how they access it.

Pblemail

The Pblemail is a digital tool that seems to be highly appreciated by residents.

According to respondents, 92% consider its contents to be both pertinent and useful and 90% consider that its visual presentation is adequate. In terms of publication frequency, most respondents (85%) felt that weekly publication was sufficient. However, like the website, the pblemail did have some shortcomings where the mobile application was concerned. As half the respondents refer to it using a mobile device, improving the contents' legibility and display was suggested. In short, for many, this tool is the main source of information and should be retained as a means of information dissemination.

Facebook

Residents would do well to become better acquainted with the Town's Facebook page. The survey revealed that only 32% of respondents follow it. For most (71%), this tool is not their main source of information. However, those familiar with it appreciate the speed with which it disseminates information, promotes various activities, notably events of a cultural or sports nature, and presents community successes.

Digital billboard

The Town's survey also questioned residents on the possibility of installing digital billboards in Rosemère. Among those who responded,

58% expressed an interest in this type of display while 42% had little or no interest in it. Many considered that this tool would be at odds with Rosemère's country flavour and could constitute a visual nuisance while others felt it would be a fast and effective way to inform the public. Over the coming year, the Town of Rosemère will delve more deeply into this possibility in order to come up with a measure that meets its residents' needs while respecting their wishes.

The results of this survey will therefore allow the Town of Rosemère to improve communication with its residents and adjust its tools in line with their needs. The Town thanks citizens for participating in this survey and sharing their opinions and concerns with regards to the aforementioned tools.

Finally, while the various digital communication tools were highly appreciated, comments received through the survey demonstrate that, for a great many residents, traditional tools such as the *Rosemère News* and other hard-copy documents remain highly pertinent. The Town of Rosemère therefore intends to pursue its efforts to offer a variety of communication tools in order to meet, as effectively as possible, the needs of its citizens.



Marie-Andrée Bonneau, conseillère



Daniel Simoneau, conseiller



Vision, rigueur et détermination, au service de la communauté

Mesdames, Messieurs,

À titre de conseillers municipaux et membres de la commission des finances, nous avons le plaisir de faire état des faits saillants du budget 2017, lequel a été élaboré sous les thèmes : *Vision, rigueur et détermination*, au service de la communauté. Cette approche guidera nos actions en 2017 et nous sommes d'avis que celle-ci est directement alignée sur vos attentes. **Ainsi, les économies réalisées par le biais de l'entente conclue avec la Ville de Blainville pour la sécurité incendie constitue la pierre angulaire du budget 2017.** Vous vous étiez questionnés sur la façon dont ces économies seraient utilisées; la réponse se trouve dans le présent budget. Cette décision difficile mais judicieuse permet la mise en œuvre de mesures qui vous bénéficieront directement.

La première mesure sera l'octroi d'un crédit spécial de 52\$ pour la maison moyenne (évaluée à 416 100\$) qui permettra de maintenir les comptes de taxes résidentiels et commerciaux à leur niveau de 2016. Il était primordial pour nous de vous retourner les économies réalisées par cette entente. Par conséquent, le taux de la taxe foncière résidentielle sera de 0,5230\$ par 100\$ d'évaluation et le taux de la taxe foncière applicable aux

commerçants demeure à 1,5797\$, comme le prévoyait le budget 2016. Les différentes tarifications seront également maintenues au niveau actuel.

La seconde mesure prévoit la création d'un fonds d'infrastructures permanent qui financera les investissements dans le maintien de nos actifs tout en réduisant le fardeau fiscal des générations futures. Ce fonds est doté d'une somme de 1 175 000\$ pour la prochaine année.

Le maintien des taux de taxation aux niveaux actuels ainsi que la création du fonds d'infrastructures sont les fruits des économies réalisées dans le cadre de l'entente sur la sécurité incendie et permettent à notre administration d'équilibrer un budget de 29 364 800\$.

Programme triennal d'immobilisations 2017-18-19 : 35,8 M\$

En 2017, notre administration accélérera les investissements dans la mise à niveau des infrastructures municipales. Mentionnons des travaux dans les égouts et les aqueducs (4 M\$), la chaussée, les bordures de rues et les trottoirs (860 000\$). Figurent également dans les investissements, des améliorations dans le réseau de parcs et d'espaces

verts (2,4 M\$). Plus particulièrement, mentionnons l'aménagement de la Place des jeunes (700 000\$) et la réfection de la surface de jeu du terrain de soccer du parc Charbonneau (700 000\$). Au total, ce sont 11 537 000\$ qui seront investis en 2017 dans la qualité de vie des Rosemérois et Roseméroises. Pour sa part, la dette municipale demeure dans une position enviable.

Ce budget démontre la rigueur et les efforts consentis afin de mettre de l'avant la vision de la Ville de Rosemère comme étant une ville durable. Les décisions et les choix difficiles que le conseil municipal a eu le courage de prendre portent leurs fruits et continueront d'être bénéfiques pour la population au cours des prochaines années. À ce titre, la baisse des dépenses de fonctionnement que nous avons réalisée nous permet d'augmenter les investissements dans votre qualité de vie. Nous gardons le cap sur notre volonté de faire de Rosemère un modèle de communauté, en faveur des générations d'aujourd'hui et de demain.

En terminant, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter à toutes et tous une année 2017 sous le signe de la santé et du bonheur.

Marie-Andrée Bonneau et Daniel Simoneau, conseillers

Vision, rigour and determination at the service of the community

Ladies and gentlemen,

As municipal councillors and members of the finance commission, we are pleased to present the highlights of the 2017 budget, which was developed on the theme of "Vision, Rigour and Determination at the Service of the Community". This approach, which we feel is consistent with your expectations, will guide our actions in 2017. **The cornerstone of the 2017 budget are the savings achieved thanks to the agreement concluded with Blainville for the delivery of fire protection services.** You may have wondered how these savings would be used: the answer can be found in this budget. This difficult but well-pondered decision has allowed us to implement measures that will benefit you directly.

The first measure will be a special tax credit of \$52 for an average home (evaluated at \$416,100), which will allow us to hold residential and commercial tax bills at the 2016 level. It was important to us to return the savings achieved by this agreement to you. Therefore, the residential tax rate will be \$0.5230 per \$100 evaluation while the

tax rate applicable to businesses remains at \$1.5797, as it had been in the 2016 budget. Various special rates will also be frozen at the current level.

The second measure calls for the creation of an infrastructure fund that will finance investments in the maintenance of our assets while reducing the tax burden on future generations. An amount of \$1,175,000 will be injected into this fund for the coming year.

Holding tax rates at the current level and creating an infrastructure fund are the results of savings achieved within the framework of the fire protection agreement and allow our administration to present a balanced budget of \$29,364,800.

2017-18-19 Capital Expenditures Plan: \$35.8M

In 2017, our administration will be accelerating investments in the upgrading of municipal infrastructures including sewers and waterworks (\$4M), roads, street curbs and sidewalks (\$860,000).

Investments will also be made in our network of parks and green spaces (\$2.4M), in particular the development of "Place des Jeunes" (\$700,000) and the restoration of the soccer playing field at Charbonneau Park (\$700,000). In fact, in 2017, a total of \$11,537,000 will be invested in the quality of life of Rosemère residents. The municipal debt will also remain at an enviable level.

This budget illustrates the strict efforts that went into perpetuating the vision of the Town of Rosemère as a sustainable municipality. The difficult decisions and choices the municipal council had the courage to make will bear fruit and continue to benefit the population over the coming years. In this regard, the drop in operating expenses allow us to increase investments in your quality of life. We remain focussed on making Rosemère a model community for today's generation as well as those to come.

In closing, we would like to take this opportunity to wish you a healthy and happy 2017.

Marie-Andrée Bonneau and Daniel Simoneau, councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : les lundis 13 février et 13 mars, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings: 7:30 p.m., Monday, February 13 and March 13, at the Town Hall.

Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

"Rosemère News" is published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.

In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Marie-Andrée Gouin
Graphisme / Graphic design: Editions Media Plus Communication
Impression / Printing: Deschamps Impression
Distribution / Distribution: Prestige Média
Dépôt légal / Legal deposit: Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Horaire / Schedule
Lundi au jeudi / Monday to Thursday
8 h 30 - 12 h ; 13 h - 17 h - Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca



Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé.
This newsletter is printed on recycled paper.





Budget municipal 2017

2017 Municipal Budget



Budget de fonctionnement

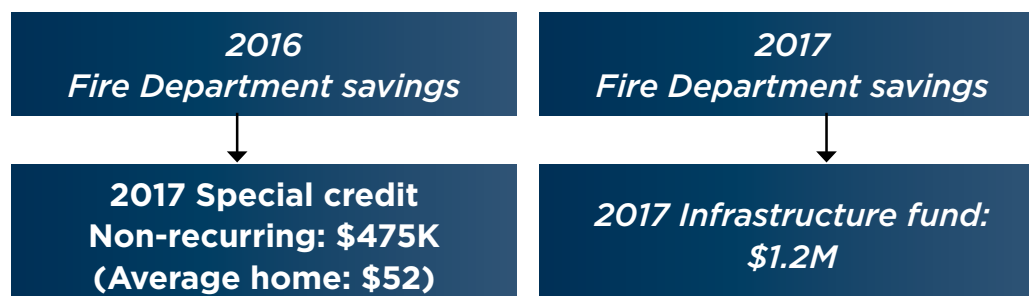
- BUDGET DE 29 364 800 \$
- DIMINUTION DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT DE 0,33 %
- VARIATION DU COMPTE DE TAXES FONCIÈRES MOYEN RÉSIDENTIEL
 - Besoins financiers : Hausse du compte de taxe de 1,9 % (maison moyenne : 52 \$)
 - Application des économies Service de la sécurité incendie



- Effet net : aucune augmentation du compte de taxes 2017
- Gel des tarifs (eau et matières résiduelles)

Operating Budget

- BUDGET OF \$29,364,800
- 0.33% REDUCTION IN OPERATING EXPENSES
- VARIATION IN THE AVERAGE RESIDENTIAL TAX BILL
 - Financial needs: 1.9% increase in the tax bill (Average home: \$52)
 - Application of Fire Department savings



- Net effect: no increase in the 2017 tax bill
- No increase in rates (water and residual waste)



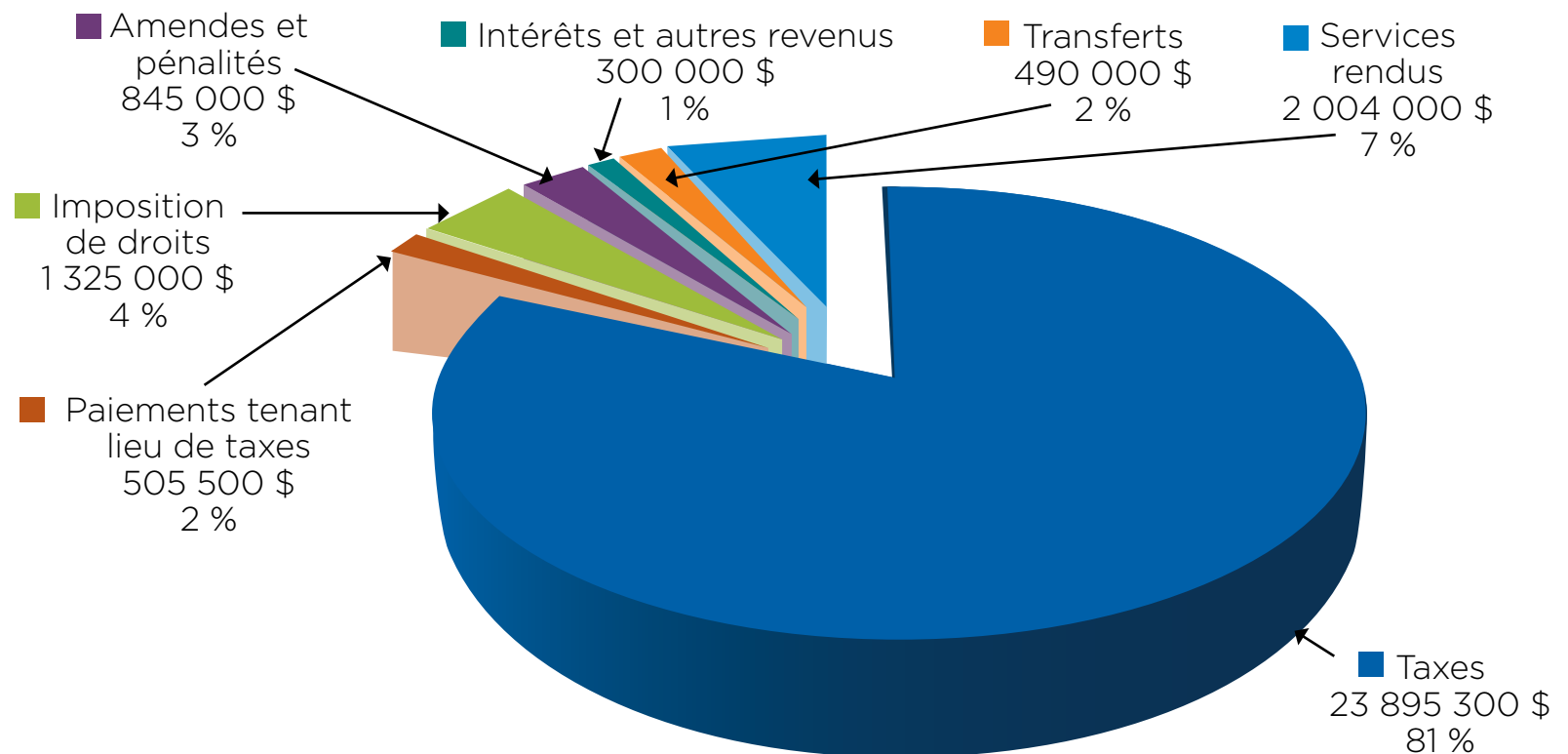


Budget municipal 2017

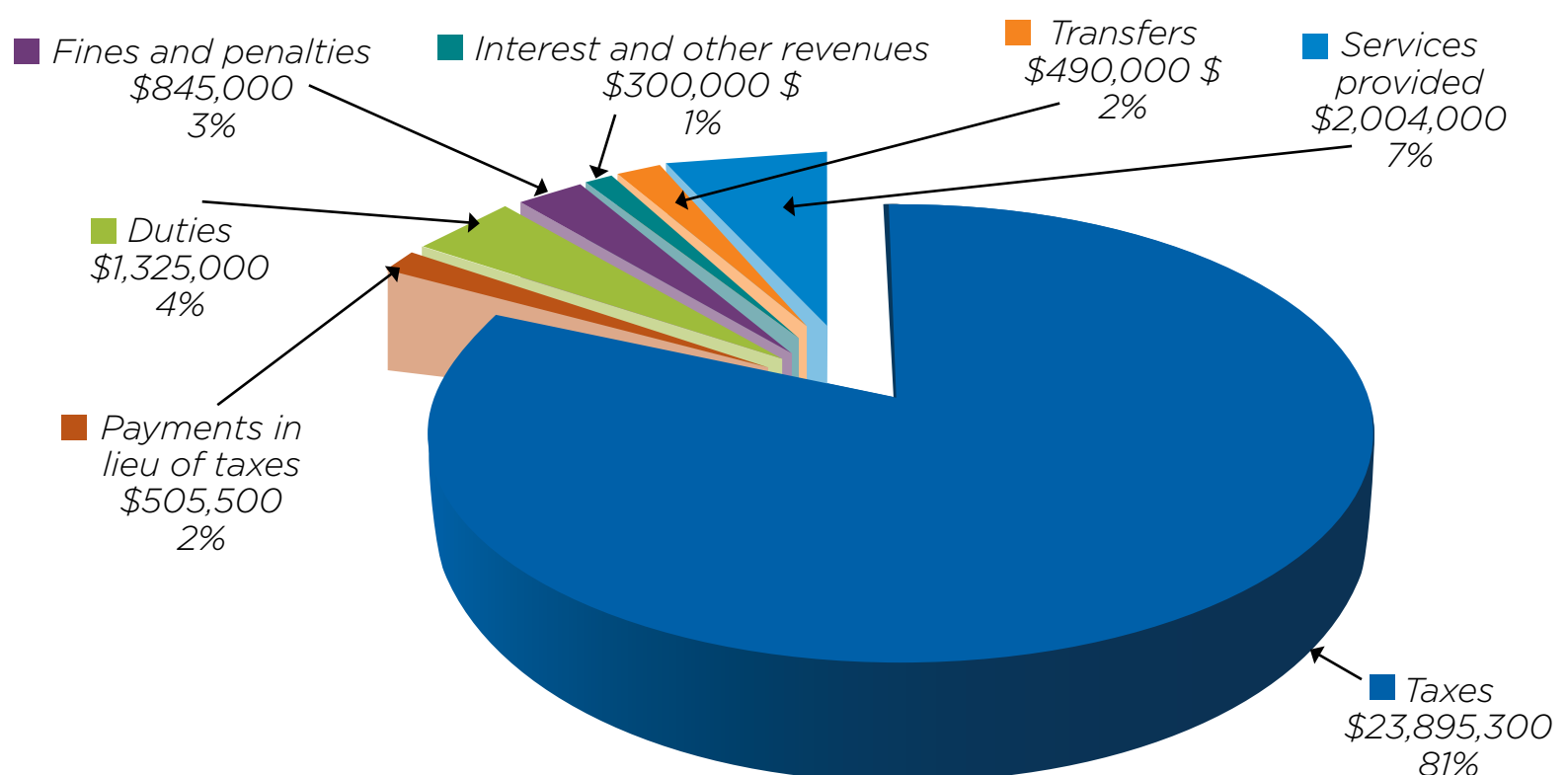
2017 Municipal Budget



Répartition des revenus de fonctionnement 2017



2017 Breakdown of Operating Revenues



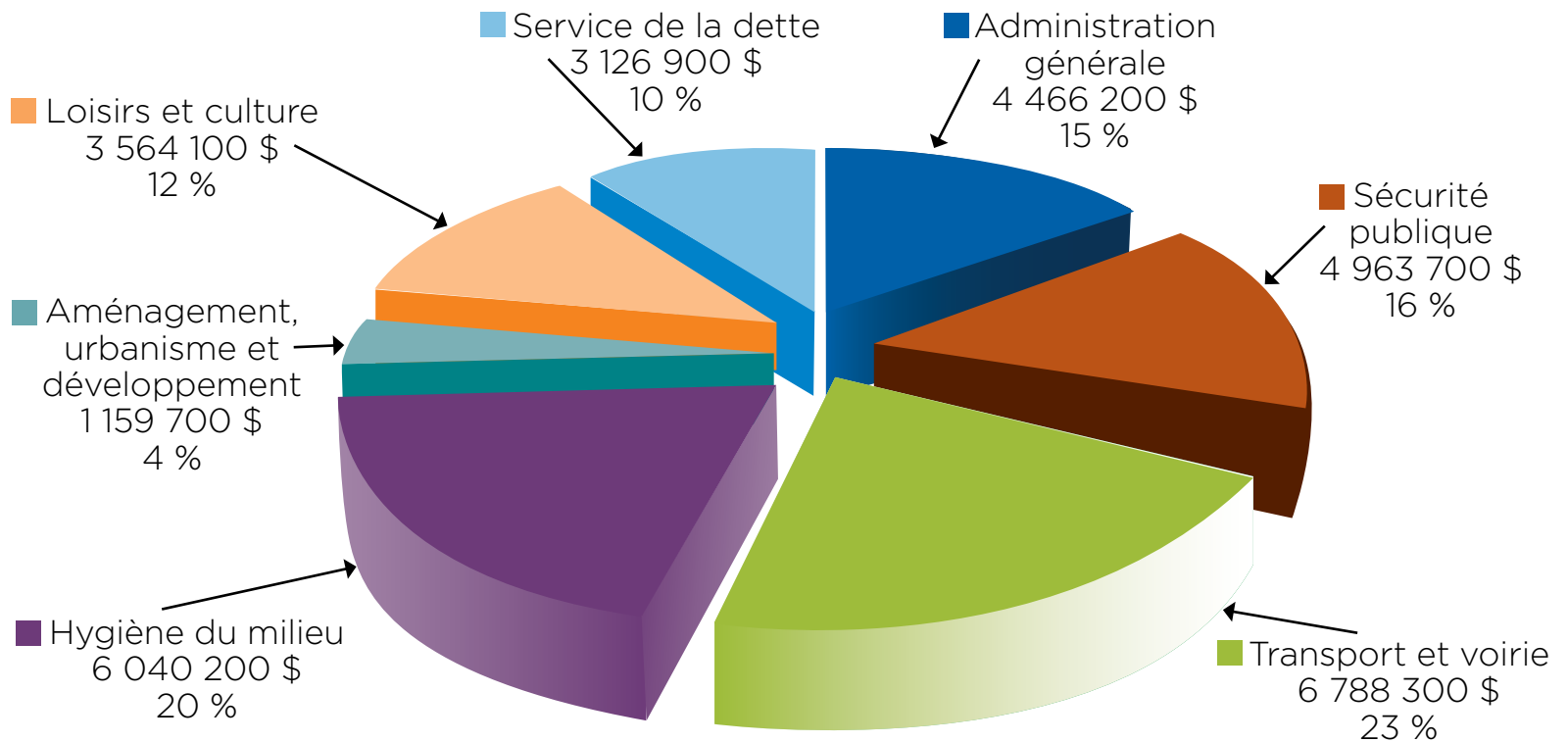


Budget municipal 2017

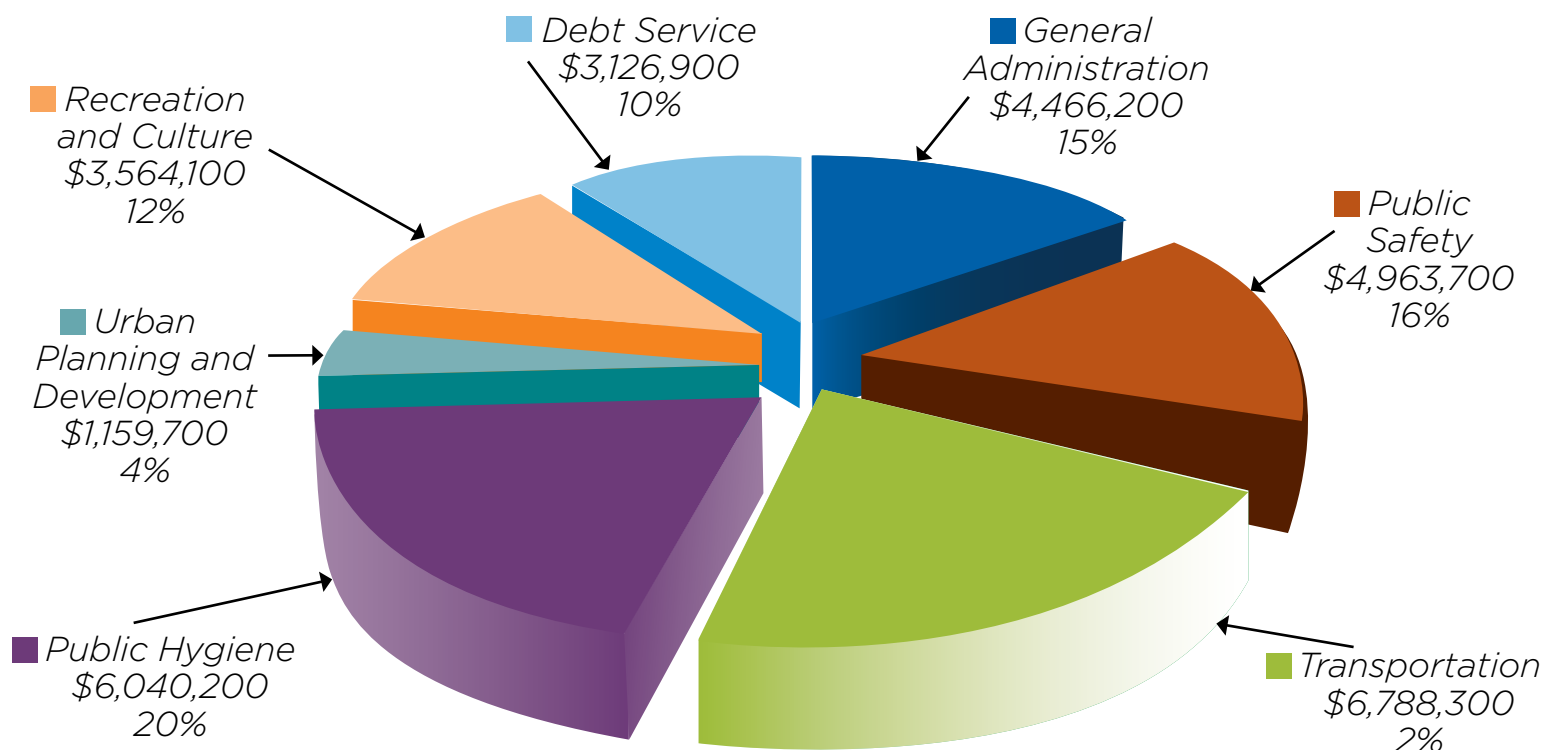
2017 Municipal Budget



Répartition des charges de fonctionnement 2017



2017 Breakdown of Operating Expenditures





Budget municipal 2017

2017 Municipal Budget



Budget d'investissements

○ INVESTISSEMENTS 2017 : 11,5 M\$ (PTI 2017-2018-2019 : 35,8 M\$)

Principaux investissements 2017 :

Infrastructures

- Réhabilitation des infrastructures sur les artères suivantes : rue William, rue Lefrançois, rue Remembrance et rue Hector (2,8 M\$)
- Travaux d'amélioration de drainage sur le boulevard Roland-Durand (5,2 M\$ 2017-2018-2019)
- Ajout d'un poste de pompage rue Corona (0,9 M\$)
- Travaux pour le maintien structural du pont de l'Île Ducharme (0,2 M\$)
- Projet de conversion et d'amélioration des luminaires de rues (projet pilote) (0,9 M\$ 2017-2018)
- Travaux à la centrale d'eau potable (4,1 M\$ 2017-2018)

Parcs

- Améliorations dans plusieurs parcs, notamment le mobilier et les infrastructures de jeux (0,8 M\$)
- Mise aux normes de la surface du terrain de soccer au parc Charbonneau (0,7 M\$)
- Réfection de la patinoire extérieure au parc Charbonneau (0,2 M\$)
- Aménagement de la « Place des jeunes » (0,7 M\$)

Investment Budget

○ 2017 INVESTMENTS: \$11.5M (2017-2018-2019 CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM: \$35.8M)

Main 2017 investments:

Infrastructures

- Rehabilitation of infrastructures on the following arteries: William, Lefrançois, Remembrance and Hector streets (\$2.8M)
- Drainage improvement work on Roland-Durand Blvd (\$5.2M in 2017-2018-2019)
- Addition of a pumping station on Corona Street (\$0.9M)
- Structural maintenance work on the Île Ducharme Bridge (\$0.2M)
- Conversion and improvement of street lighting (pilot project) (\$0.9M in 2017-2018)
- Work at the water treatment plant (\$4.1M in 2017-2018)

Parks

- Improvements to several parks, including furnishings and play infrastructures (\$0.8M)
- Upgrading of the soccer playing field at Charbonneau Park (\$0.7M)
- Rehabilitation of the outdoor skating rink at Charbonneau Park (\$0.2M)
- Development of "Place des jeunes" (\$0.7M)



Compte de taxes 2017

Échéances

Comptes de taxes inférieurs à 300 \$



Comptes de taxes de 300 \$ et plus :
quatre versements égaux



Modes de paiement

- Dans la plupart des institutions financières (comptoir, guichet, Internet).
 - Internet : entrer le numéro de référence de 18 chiffres qui suit le numéro SIPC 488 inscrit sur vos coupons de paiement.
- Par la poste : inscrire sur le chèque le numéro de client qui se trouve en haut à droite sur chacun de vos coupons de paiement.

- Au comptoir de l'hôtel de ville : 100, rue Charbonneau (au comptant, chèque ou débit bancaire).

- Déposez vos chèques post-datés dans la boîte aux lettres extérieure de l'hôtel de ville.

Aucun état de compte ne sera envoyé durant l'année et des intérêts au taux de 12% seront facturés sur les sommes exigibles. Notez que les dates de paiements sont inscrites dans le *Calendrier municipal 2017*.

i Finances, 450 621-3500, poste 1222

2017 tax bill

Deadlines

Tax bills under \$300:



Tax bills \$300 and up: 4 equal instalments



Modes of payment

- At most financial institutions (counter, ATM, Internet).
 - Internet: enter the 18-digit reference number that follows the SIPC 488 number on your payment stubs.
- By mail: on the cheque, enter the client number found on the top right-hand side of each of your payment stubs.

- At the Town Hall counter: 100 Charbonneau Street (cash, cheque or debit card).

- Drop your postdated cheques into the mailbox outside the Town Hall.

No statement will be issued during the year and an interest rate of 12% will be charged on outstanding amounts. Note that payment deadlines are shown in the 2017 Municipal Calendar.

i Finance Dept., 450 621-3500, ext. 1222

Logements pour aînés autonomes

Les aînés de 65 ans et plus qui souhaitent louer un logement (3 1/2 et 4 1/2) aux Jardins Horizons nouveaux doivent s'inscrire sur la liste d'attente qui établit la priorité d'appel lorsqu'un logement se libère. Ces logements, situés au 430, chemin Grande-Côte, sont gérés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Actuellement, cette liste ne comporte plus que quelques noms. Les formulaires d'inscription sont disponibles à l'hôtel de ville.

i 450 621-3500, poste 0

Housing for self-sufficient seniors

Senior citizens, ages 65 and over, who wish to rent an apartment (3 1/2 and 4 1/2) at the Jardins Horizons nouveaux must put their name on the waiting list, which establishes call priority when a unit becomes available. Located at 430 Grande-Côte, these apartments are managed by the Canadian Mortgage and Housing Corporation. Currently, there are only a few names on this list. Registration forms for inclusion on the list are available at the Town Hall.

i 450 621-3500, ext. 0

Carnaval de Rosemère

Le conseil municipal vous attend le 11 février au parc Charbonneau pour passer une belle journée de Carnaval en plein air.

Saviez-vous que le Carnaval (tel que nous le connaissons aujourd'hui) est une tradition européenne qui existe depuis plus de 2 000 ans et a évolué au fil du temps? Même si les manifestations changeaient d'un pays à l'autre, chacun se promenait masqué et se cachait derrière son masque pour faire tout ce qui lui était interdit en temps normal. Aujourd'hui, cette tradition est conservée sous forme de divertissements.

Venez déguisés pour perpétuer cette tradition bimillénaire et amusez-vous bien! Tous les détails de la programmation sont indiqués au centre de ce bulletin.

Rosemère Carnival

The Municipal Council looks forward to joining you February 11 at Charbonneau Park for a fun-filled day of outdoor activities at the Carnival.

Did you know that the Carnival (as we now know it) is a European tradition that dates back more than 2,000 years, and which has evolved over time? While events changed from one country to the next, carnival-goers would don a mask to hide their identity as they did things that were normally forbidden. Today, the entertainment facet of this tradition is retained.

Don a disguise to perpetuate this millennia-old tradition and enjoy yourself! You'll find a detailed program of this event inserted in this issue.

Prévention des vols à l'étalage et de la fraude

En partenariat avec Place Rosemère, la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) a mis en place, l'an passé, un plan d'action visant la prévention des vols à l'étalage et de la fraude, notamment durant la période fort achalandée reliée aux fêtes de fin d'année. Ce plan, qui s'appelle « Un geste qui coûte cher », était sous la responsabilité de la section prévention de la RIPTB.

La mise en œuvre de ce plan a été lancée dès le début du mois de décembre par la sensibilisation des agents de sécurité du centre commercial. Cette collaboration entre les policiers et ces agents a, en effet, déjà fait ses preuves. Les policiers ont ensuite effectué une tournée des commerçants et ont distribué des autocollants « Piquer, c'est voler ». Ils ont pu informer les employés des boutiques sur les techniques utilisées par les voleurs et les fraudeurs afin de les mettre, eux aussi, à contribution. Enfin, toutes ces personnes ont été conscientisées sur l'importance de dénoncer ces gestes criminels.

Agir en amont permet de réduire l'occurrence de ces méfaits.



Shoplifting and fraud prevention

Last year, in partnership with Place Rosemère, the "Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (RIPTB - Police Board) implemented a plan of action seeking to prevent shoplifting and fraud, particularly during the hectic year-end Holiday Season. Called "Un geste qui coûte cher" (a costly move), this plan was under the responsibility of the Police Board's crime prevention section.

The plan was launched in early December with an awareness campaign targeting the shopping centre's security guards. This collaboration between police officers and the shopping centre's security guards is already proving its worth. The police officers then visited merchants, distributing stickers stating "Piquer, c'est voler" (shoplifting is stealing). They also spoke to employees of the various boutiques about techniques used by thieves and fraudsters, so they could also help thwart attempts. Finally, all of these individuals were made aware of the importance of reporting any criminal action.

Planning ahead can help cut back on cases of wrongdoing.

Prévention de la cybercriminalité

Faites preuve de prudence et de scepticisme

Par Internet (courriel, site Web), personne n'est plus à l'abri d'une tentative d'extorsion d'argent, de menaces, de harcèlement, de destruction de données ou de vol d'informations (hameçonnage en vue de vol d'identité). Sachez que les fraudeurs misent sur la méconnaissance, la vulnérabilité et la compassion des personnes pour soutirer leurs données personnelles.

Comment vous protéger?

- Choisissez des mots de passe comportant au moins 8 caractères avec lettres majuscules, minuscules, chiffres et caractères spéciaux (pas le nom de votre animal de compagnie ou la date de naissance de votre enfant).
- Protégez votre ordinateur à l'aide d'un pare-feu, d'un logiciel antivirus et d'un programme anti-espions, et assurez-vous de les maintenir à jour.
- Soyez prudents lorsque vous utilisez les médias sociaux : vérifiez les paramètres de confidentialité et de sécurité des sites que vous fréquentez.
- Méfiez-vous des logiciels ou applications gratuits, lisez les licences d'exploitation et la politique de confidentialité avant de les installer.
- Prenez soin de verrouiller votre ordinateur et vos appareils mobiles lorsque vous ne les utilisez pas.
- Protégez votre réseau sans fil (Wi-Fi) à la maison. Ne faites aucune transaction financière sur les réseaux Wi-Fi publics.
- Assurez-vous de la présence du symbole du cadenas sur le site Web ou du préfixe « https:// » au début de l'adresse du site avant de transférer des informations personnelles ou financières, ou des mots de passe.
- Ne répondez jamais à des courriels où l'on vous demande de vérifier votre information ou encore de confirmer votre nom d'utilisateur ou votre mot de passe.

Si vous croyez avoir été victimes de cybercriminalité, portez plainte à la RIPTB.

 450 435-2421, poste 3500

Preventing cybercrime

Be careful. Be skeptical

Today, with the Internet (emails, websites), no one is safe from extortion attempts, threats, harassment, destruction of data, or theft of information (phishing with an eye to identity theft). You should be aware that fraudsters count on the poor knowledge, vulnerability and compassion of individuals to obtain their personal data.

How can you protect yourself?

- Choose passwords containing at least 8 characters with upper and lower case letters, digits and special characters (not the name of your pet or your child's date of birth).
- Protect your computer using a firewall, antivirus software, anti-spyware program, and keep these up to date.
- Be careful when you use social media: check the security and confidentiality parameters of the sites you visit.
- Be wary of free software or applications; read their operating licence and confidentiality policy before installing them.
- Lock your computer and mobile devices when they are not in use.
- Protect your home's Wi-Fi network. Never carry out a financial transaction on public Wi-Fi networks.
- Ensure the presence of the padlock icon on the website or the https:// prefix at the start of the website's address before transferring personal or financial information, or passwords.
- Never respond to emails where you are asked to verify your information or confirm your user name or password.

If you believe you have been a victim of a cybercrime, report it to the Police Board.

 450 435-2421, ext. 3500

SURUTILISATION D'UN CHAUFFAGE D'APPOINT QUELQUES RECOMMANDATIONS

Soyez particulièrement vigilants lors de grands froids ou de coupures d'électricité : vous pourriez être tentés d'utiliser un chauffage d'appoint en continu sans vérifications préalables.

Pour bien se préparer à cette réalité, il est important de s'assurer que l'appareil de chauffage d'appoint est fonctionnel et sécuritaire. Ainsi, il faut porter une attention particulière aux points suivants :

- **Faites-le installer** conformément aux normes du fabricant (respect des distances minimales de dégagement entre l'appareil et les murs, les plafonds, les planchers, cheminée qui doit être du bon diamètre et de la bonne hauteur, etc.).
- **Respectez les normes du fabricant** et lisez attentivement les recommandations. Si l'appareil est considéré comme un chauffage d'appoint, il ne doit jamais servir de système de chauffage principal, même en cas de panne d'électricité. Son emploi en continu jumelé à une surcharge de combustible pourrait constituer un risque d'incendie.
- **Utilisez uniquement le combustible** mentionné par le fabricant.
- **Assurez un entretien** rigoureux de l'appareil (inspection et ramonage de la cheminée au moins une fois par année, cendres vidées dans un contenant en métal avec couvercle qui est ensuite déposé à l'extérieur de la maison, etc.).

 Des questions : appelez votre Service de sécurité incendie au 450 434-5206, poste 5310.



OVERUSE OF AUXILIARY HEATING UNITS A few recommendations

Be particularly vigilant during cold snaps and power outages: you could be tempted to rely on the ongoing use of auxiliary heating units without checking them out beforehand.

To prepare, you must first ensure that the heating unit is in safe working order. To this end, it is important to:

- **Have it installed** in compliance with the manufacturer's instructions (respecting minimum clearance from walls, ceilings, floors, ensuring the chimney has the required diameter and height, etc.).
- **Comply with manufacturer's standards** and carefully read the recommendations. An auxiliary heating unit should never be used as the main heating system, even in the event of a power outage. Its continuous use, combined with a fuel overload could present a risk of fire.
- **Use only the type of fuel** specified by the manufacturer.
- **Ensure strict maintenance** of the unit (inspection and chimney sweeping at least once a year, ashes emptied into a metal container, which is then taken outside, etc.).

 Questions? Call your Fire Department at 450 434-5206, ext. 5310.

Pour une soirée de Saint-Valentin en toute sécurité



Quoi de plus romantique qu'un souper à la chandelle avec une bonne fondue?

Le réchaud

Soudain, le réchaud s'éteint alors que le repas n'est pas encore terminé. Petit questionnaire : comment devez-vous remplir le réchaud à fondue? A. Vous vous empressez de le remplir de nouveau. B. Vous laissez toujours refroidir le réservoir dans de l'eau froide avant de le remplir. C. Vous allez chercher votre deuxième réservoir.

Réponse : Le réservoir chaud peut s'enflammer lors du remplissage et, par le fait même, vous causer des brûlures et provoquer un incendie. Il est plus sécuritaire de prévoir un deuxième réservoir.

Les chandelles

Combien de fois, après avoir bien mangé lors d'un souper à la chandelle, vous et vos invités êtes passés au salon ou même sortis à l'extérieur en laissant les chandelles allumées sur la table sans surveillance?

Songez aux enfants qui peuvent être attirés par cette flamme vive si fascinante. Songez à votre chat ou à votre chien : un coup de queue et la chandelle tombe sur la table ou sur le plancher et vous vous retrouvez avec un début d'incendie.

Enfin, veillez à ne jamais allumer de chandelles près des rideaux ou de tout autre objet qui pourrait prendre feu.

To enjoy Valentine's Day safely

What can be more romantic than a candlelight dinner with a good fondue?

The table heater

The heater suddenly goes out, but the meal isn't over. The question is: what do you do? A. Do you quickly refill the heater? B. Do you cool the reservoir in cold water before refilling it? C. Do you get your second heater?

Answer: The reservoir can catch fire when being filled, which could lead to burns or a fire. It is safer to have a second reservoir on hand.

Candles

How many times, after a nice candlelight dinner, have you and your guests moved to the living room or gone outside, leaving lit candles unattended on the table?

Think of the children who could be fascinated by the flame. Or your cat or dog: one swipe of the tail and the candle could topple over on the table or floor where it could start a fire.

Finally, never light candles near curtains or other flammable items.

Horaire hivernal de l'écocentre

- ◆ Jusqu'au 31 mars
- ◆ Du mardi au samedi : de 9 h 30 à 16 h
- ◆ Les dimanche et lundi : fermé



Travaux publics ou écocentre, 450 621-3500, poste 3317

Ecocentre winter schedule

- ◆ Until March 31st
- ◆ Tuesday to Saturday: 9:30 a.m. to 4 p.m.
- ◆ Sunday and Monday: closed



Public Works or ecocentre, 450 621-3500, ext. 3317

Inventaire de notre forêt urbaine

La Ville de Rosemère a terminé l'inventaire géoréférencé, entamé en 2014, des arbres présents sur l'emprise publique. Le territoire compte plus de 9 000 arbres, dont plusieurs nécessiteront des interventions diverses au cours des prochaines années. Avant d'entreprendre une action sur un arbre en bordure de votre propriété, la Ville laissera un préavis écrit de deux semaines à votre résidence. Il est possible que votre autorisation soit demandée. Ces travaux sont nécessaires pour la sécurité publique et pour la viabilité de la forêt urbaine.



Inventory of our urban forest

The Town of Rosemère has concluded the geo-referenced inventory of trees on public right-of-ways that was started in 2014. Our territory has more than 9,000 trees, many of which will require various forms of intervention over the coming years. Before intervening on a tree along your property, the Town will leave a written two-week notice at your home. Your authorization could possibly be requested. We wish to remind you that this work is required to ensure public safety and the viability of the urban forest.

Les arbres et le bon voisinage

Les arbres sont considérés comme des biens immeubles. Un arbre appartient au propriétaire du terrain où il est situé et c'est ce dernier qui en est responsable. Si un arbre représente une nuisance sérieuse pour un voisin, le propriétaire peut être dans l'obligation d'intervenir pour remédier à la situation. Par nuisance sérieuse, le trouble doit être réel et assez grave. Par exemple, une branche morte de fort gabarit qui surplombe la maison voisine risque d'engendrer des dommages à la toiture de la résidence. En revanche, des feuilles ou des fruits provenant d'un arbre qui tombent dans la piscine voisine ne sont pas des nuisances considérées comme sérieuses. Le propriétaire de la piscine peut régler le problème par l'installation d'une toile de protection.

Nul ne peut se faire justice soi-même. Vous ne pouvez donc pas couper en tout ou en partie un arbre qui n'est pas sur votre propriété. Nous vous conseillons de discuter avec votre voisin afin de régler le problème, et d'obtenir, s'il y a lieu, son autorisation écrite. Toutefois, en cas de mésentente, il est possible de communiquer avec Mesures alternatives des Basses-Laurentides qui offre un service de médiation pour vous aider.

Pour en savoir plus sur les droits de propriété, consultez le site du gouvernement du Québec qui traite des Rapports de voisinage au www.justice.gouv.qc.ca/francais/publications/generale/voisin.htm#acces ou sur la médiation, au www.mabl.ca.

Trees and neighbourliness

Trees are considered immovable property. A tree therefore belongs to the owner of the property on which it stands, and this owner is the one who is responsible for it. If a tree is a serious nuisance to a neighbour, the owner may be required to remedy the situation. Serious nuisance refers to a real and relatively significant problem. For example, a large dead branch overhanging the neighbour's house could damage the roof of that home. On the other hand, leaves or fruit falling from a tree into the neighbour's pool may be a nuisance, but are not considered serious. The pool's owner can correct the problem by installing a protective cover.

No one can take justice into their own hands. Consequently, you cannot cut down, in whole or in part, a tree that is not on your property. We suggest that you speak to your neighbour in order to settle the problem and, if need be, obtain his written authorization. In the event that you cannot come to an agreement, however, you can contact "Mesures alternatives des Basses-Laurentides", which provides mediation services that could be of help.

For additional information on property rights, go to the Government of Québec's site dealing with neighbourly relations at www.justice.gouv.qc.ca/francais/publications/generale/voisin.htm#acces or go to www.mabl.ca.

Élagage ou abattage des frênes

Les travaux arboricoles sur les frênes sont permis jusqu'au 15 mars. En l'absence de collectes de branches pendant la saison hivernale, l'entrepreneur qui effectue les travaux arboricoles devra enlever les résidus. Le propriétaire doit cependant s'assurer que cet entrepreneur respecte le règlement concernant les mesures de lutte contre la propagation de l'agrile du frêne. Si l'arbre doit être abattu, il est nécessaire de demander un permis à cet effet au préalable.



Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Pruning or cutting down ash trees

Work on ash trees is authorized until March 15. Given that there are no branch pick-ups in winter, the contractor doing the work must remove the residue. However, the property owner must ensure that his contractor complies with measures established to counter the spread of the emerald ash borer. If the tree must be cut down, you must first obtain a permit.



Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

COLLECTES DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

La collecte des matières organiques (bac brun) a lieu tous les lundis pour l'ensemble des secteurs. Les collectes des déchets domestiques (bac gris) et des matières recyclables (bac bleu) se tiennent du mardi au vendredi selon votre secteur (1, 2, 3 ou 4). Pour connaître votre secteur de collectes, consulter le site Internet de la Ville au www.rosemere.qc.ca. Sur la page d'accueil, vous trouverez dans la section Liens rapides un document intitulé Secteurs des collectes.

Les collectes des déchets domestiques et des matières recyclables se font en alternance une semaine sur deux. Consultez le calendrier annexé au présent bulletin pour connaître les dates.

SEMAINE DU 5 FÉVRIER :
déchets domestiques, bac gris (du mardi au vendredi, selon le secteur).

SEMAINE DU 12 FÉVRIER :
matières recyclables, bac bleu (du mardi au vendredi, selon le secteur).

RESIDUAL WASTE PICK-UPS

Organic waste (brown bin) is picked up every Monday in all sectors. Domestic waste (grey bin) and recycling (blue bin) are picked up from Tuesday to Friday depending on the sector (1, 2, 3 or 4). To know your pick-up sector, go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca. On the homepage, under Quick Links, go to "Pick-up Reminder".

Domestic waste and recycling pick-ups are held alternating weeks. See the calendar attached to this bulletin for pick-up dates.

WEEK OF FEBRUARY 5:
domestic waste, grey bin (Tuesday to Friday, depending on the sector).

WEEK OF FEBRUARY 12 :
recycling, blue bin (Tuesday to Friday, depending on the sector).



Prévenez les infiltrations d'eau avant le dégel printanier

La Ville de Rosemère déploie de nombreux efforts afin de prévenir les inondations. Toutefois, certains gestes doivent nécessairement être faits par les citoyens pour maintenir l'efficacité des réseaux et éviter leur débordement.

Au printemps, la fonte de la neige pourrait engendrer des infiltrations d'eau dans votre résidence, vérifiez dès maintenant le fonctionnement de vos installations afin d'éviter ce désagrément.

Assurez-vous que :

- la pompe de puisard, installée au sous-sol ou à la cave, a la capacité nécessaire pour vous protéger en cas de fortes pluies, d'inondations ou d'infiltrations d'eau;
- le renvoi de cette pompe se fait exclusivement dans le fossé ou dans l'égout pluvial desservant votre propriété;
- la fosse de retenue ou la pompe de puisard n'est pas raccordée à votre égout sanitaire;
- la conduite de décharge de la pompe est munie d'une soupape de retenue (clapet) en bon état de fonctionnement;
- la conduite de décharge de la pompe comporte, à la sortie des fondations, un raccord en T muni d'un bouchon fileté qui, une fois retiré, permettra le fonctionnement de la pompe en période de gel;
- vous avez une solution de rechange en cas de panne d'électricité (génératrice, batterie ou système de pompe spécialement conçu à cette fin).

Souvenez-vous que la protection contre les infiltrations d'eau, en tout temps, relève uniquement de la responsabilité du citoyen.

De plus, un guide sur la Gestion des eaux de surface est disponible sur le site Internet de la Ville dans la section des Services techniques et travaux publics.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Prevent water infiltrations before the spring thaw

The Town of Rosemère expends considerable effort to prevent flooding. However, residents must take certain measures to ensure the efficiency of our systems and avoid overflow.

In the spring, melting snow could result in the infiltration of water in your home. Now's the time to check the operation of your installations in order to avoid this.

Ensure that:

- *the sump pump installed in your basement has the capacity required to protect you in the event of torrential rains, floods or water infiltration.*
- *this pump discharges exclusively into the ditch or storm sewer serving your property.*
- *the catch basin or sump pump is not connected to your sanitary sewer.*
- *the pump's discharge pipe is fitted with a check valve in good operating condition.*
- *where it exits the foundation, your pump's discharge pipe has a T connection fitted with a threaded plug which, when removed, will allow the pump to operate in freezing weather.*
- *you have a back-up system in the event of a power outage (generator, battery-operated pump or pump system designed specifically for this purpose).*

Remember that protecting themselves against water infiltrations is the sole responsibility of residents at all times.

Note that a guide on the management of surface water run-off is available on the Town's website, in the Technical Services and Public Works section.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

COLLECTE DES GROS REBUTS UNE FOIS PAR MOIS

Prochaine date le 13 février

La collecte régulière a lieu le deuxième lundi du mois. Placez les gros rebuts en bordure de trottoir, après 18 h, la veille de la collecte. Aucun appel aux Travaux publics n'est nécessaire.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

MONTHLY PICK-UP OF LARGE ITEMS

Next date: February 13

The regular pick-up is held on the second Monday of every month. Place large items along the sidewalk after 6 p.m. on the eve of the pick-up day. There's no need to call the Public Works Department.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

MOTEUR AU RALENTI TROIS MINUTES PAS PLUS

Pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, il est interdit de laisser le moteur d'un véhicule garé tourner plus de trois minutes. Cette réglementation ne s'applique pas lorsque la température est inférieure à -10°C et qu'une personne se trouve à l'intérieur. Les véhicules d'urgence et les hybrides ne sont pas soumis à cette mesure. Il est également permis de réchauffer un véhicule dont le pare-brise et les vitres sont couverts de givre le temps nécessaire pour assurer une bonne visibilité au conducteur et garantir la sécurité des passagers. En plus de contribuer à améliorer la qualité de l'air, vous ferez des économies : en deux mois, l'hiver, si vous laissez tourner au ralenti votre moteur 30 minutes par jour, vous dépenserez un plein de carburant sans vous déplacer!

 Greffe, 450 621-3500, poste 1241



IDLING ENGINES THREE MINUTES MAX!

To reduce greenhouse gas emission, allowing a vehicle's engine to idle for more than three minutes is prohibited. This by-law does not apply when temperatures drop to below -10°C and someone is in the vehicle. Emergency vehicles and hybrids are not subject to this measure. You are also allowed to heat a vehicle whose windshield is covered in frost as long as needed to ensure good driving visibility and the safety of passengers. In addition to helping improve air quality, you will also save money: in winter, allowing your car's engine to idle for 30 minutes a day will use up a full tank of gas in just two months, and you won't have gone anywhere!

 Town Clerk, 450 621-3500, ext. 1241

Candidatures pour la 18^e édition des Jardins secrets

Si vous avez un jardin exceptionnel, pensez à poser votre candidature comme hôte de la 18^e Visite des jardins secrets qui se tiendra le dimanche 16 juillet.

Vous adorez les fleurs et vous passez de nombreuses heures à jardiner pour embellir vos plates-bandes. Voisins et amis vous adressent d'élogieux commentaires sur l'aménagement et la beauté de votre terrain. Vous êtes sans aucun doute un horticulteur hors pair qui prendrait plaisir à mettre en valeur ce talent caché! Inscrivez votre propriété à la banque de données de la Visite des jardins secrets. Si celle-ci est retenue par le comité de sélection, vous pourriez partager votre passion pour l'horticulture avec le grand public le 16 juillet. Mentionnons que les profits générés par cette visite sont remis à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs.

 Infos et dépôt de votre candidature :
Services techniques
et Travaux publics,
450-621-3500, poste 3302



Candidates for the 18th edition of the Secret Gardens Tour

If you have an exceptional garden, apply to be a host in the 18th edition of the Secret Gardens Tour slated for Sunday, July 16.

You love flowers and spend countless hours working on your beautiful flowerbeds? Your friends and neighbours congratulate you on the beauty of your property's landscaping? Chances are you're an incredible horticulturist who would enjoy showcasing this hidden talent! Register your property with the Secret Gardens Tour data bank. If it is retained by the selection committee, you could share your passion for horticulture with the general public on July 16. It should be noted that profits from this tour are donated to the "Petits Plaisirs" respite care organization.

 To obtain information and apply: Technical Services
and Public Works publics, 450-621-3500, ext. 3302

Une collecte des matières organiques en hiver?

Même en saison hivernale, il est important de continuer de séparer les matières organiques des déchets et de les mettre dans le bac à cet effet. Contrairement à l'été, le bac ne dégage plus d'odeurs en raison du froid.

Pour éviter que les matières ne collent aux parois intérieures, vaporisez-les avec de l'huile végétale. Lorsqu'il est vide, déposez au fond du bac du carton plat (boîte de céréales, de pizza). Placez les matières dans du papier avant de les mettre dans le bac. Enfin, évitez d'y jeter des liquides. De plus, vous pouvez laisser, le jour de la collecte, votre bac brun débarré pour ainsi faciliter le ramassage. Lors de grands froids, la barrure peut être plus difficile à ouvrir! Ainsi, vous éviterez que la barrure ne coince, ou qu'elle se brise.

Opter pour le compostage toute l'année c'est agir pour protéger notre environnement. Participez!

Organic waste pick-ups in winter?

Even in winter, it is important to keep separating organic waste from regular garbage and disposing of it in the brown bin. In winter, the bin does not give off unpleasant odours because of the cold.

To keep waste from sticking to the bin's interior walls, spray them with vegetable oil. When the bin is empty, place flat cardboard on the bottom (cereal box, pizza box). Wrap the waste in paper before putting it in the bin. Do not put in liquids. Also, on pick-up day, leave your brown bin unlocked to facilitate emptying. In periods of intense cold, the latch could be harder to open! By leaving the bin unlocked, you'll keep the latch from getting jammed or breaking.

To compost year-round is to help protect our environment. Join the effort!



Dr François Juneau
et son équipe font
sourire leurs patients
depuis 32 ans...

Dr Juneau et son équipe offrent un service de
dentisterie familiale dans un milieu sécuritaire
(stérilisation complète), et ce, **depuis 32 ans**.

Que ce soit pour des soins ou simplement
pour demander des conseils, l'équipe
expérimentée et sympathique de
Dr Juneau sera ravie de vous accueillir.

Les services de dentisterie générale et
esthétique ainsi que la denturologie sont offerts.

Dr François Juneau et son équipe,
l'endroit parfait pour vous faire sourire.

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère



PORTES ET FENÊTRES
MAGNAN inc.

485, boul. Curé-Labelle
Blainville (Qc) J7C 2H5

Distributeur autorisé

**Installation sans
sous-traitance**

Luc Brunelle, Propriétaire
Tél.: 450.435.7137
Télec.: 450.435.8254

Fenplast

www.pfmagnan.com
info@pfmagnan.com



Chocolats Suisses

HERMANN ZUCCATTI
MAÎTRE CHOCOLATIER

CHOCOLATS BOUTIQUE
SURFINS CADEAUX
pour toutes occasions

450 621-8440
411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
www.chocolatssuisses.com



 **ROSENBLOOM**
CONDOS • ROSEMÈRE

**CHIC
DE
NATURE**

ROSENBLOOM.CA
158, CH. DU BAS-DE-SAINTÉ-THÉRÈSE
ROSEMÈRE - 450-437-1940

RBQ#5723-4023-01

Popote roulante de Rosemère

L'hiver est bien établi. Les aînés et les personnes à mobilité réduite, souffrant d'une incapacité partielle ou complète, ou encore qui viennent de subir une chirurgie ont, à cette saison, encore plus de difficulté à se déplacer pour aller faire leurs courses. La Popote roulante les invite à s'inscrire pour profiter, deux fois par semaine, d'un repas confectionné le matin même par les bénévoles de la Popote. Ces repas sont livrés à domicile pour la modique somme de 5 \$ par repas.

 Mme Alet Bossé, au 450 621-9179



Rosemère Meals on Wheels

Winter has settled in. At this time of year, it's harder than ever for seniors, persons of reduced mobility suffering from a partial or complete disability, or those who have recently undergone surgery, to run errands. Meals on Wheels invites them to register. Twice a week, they will receive a meal prepared that very morning by Meals on Wheels volunteers. These meals are delivered to their home for the modest sum of \$5 per meal.

 Alet Bossé, at 450 621-9179

Boutique des Services bénévoles de Rosemère

L'association des Services bénévoles de Rosemère remercie tous ceux qui ont appuyé sa mission, en se procurant des cadeaux à la boutique RVS ou en achetant des billets pour le tirage de Noël. Elle tient également à exprimer sa gratitude aux nombreux commerçants de Rosemère, à ses donateurs privés et à certains fournisseurs qui ont offert gracieusement les prix attribués lors du tirage du 9 décembre dernier.

L'association tiendra une assemblée générale, le vendredi 17 février, à 11 h 30, au centre communautaire Memorial (202, chemin Grande-Côte, face à l'école Val-des-Ormes). Toutes les personnes souhaitant se joindre à l'équipe des bénévoles sont les bienvenues.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10 h à 15 h (excepté quand le centre communautaire est fermé). Il est conseillé de téléphoner avant de se présenter.

 450 621-4060

Rosemère RVS Shop

The Rosemère Volunteer Services Association thanks all who have supported its mission by purchasing gifts at the shop or tickets for the Christmas draw. It also wishes to express its gratitude to its private donors and suppliers who have kindly provided the prizes for the December 9 draw.

The association will be holding a general meeting at 11:30 a.m., Friday, February 17 at the Memorial Community Centre (202 Grande-Côte, across from Val-des-Ormes School). Anyone wishing to join its team of volunteers is welcome.

Business hours: Monday to Friday, 10 a.m. to 3 p.m. (except when the Community Centre is closed.). It is recommended that you call before coming.

 450 621-4060



L'astronomie vous intéresse?

Le 21 novembre dernier, c'est en présence de la mairesse, Mme Madeleine Leduc, que le Club des astronomes de Rosemère a souligné son 10^e anniversaire. L'événement, qui s'est tenu à la maison Hamilton, a été l'occasion de dresser un bilan positif de ces dix années d'existence.

Le Club est le lieu par excellence pour s'informer sur les différents domaines de l'astronomie grâce à ses diaporamas, ses observations, ses présentations et ses conférences. Il possède son télescope et organise des soirées d'observation ouvertes au public quand le ciel le permet.

Il est toujours à la recherche de nouveaux membres intéressés par le sujet. Venez faire un tour et vous serez emballés par les connaissances transmises.

Leurs rencontres ont lieu un lundi sur deux, au 106, chemin Grande-Côte, à 20 h. Détails dans le Nord Info.

 www.facebook.com/membrescaar
ou 450 430-8725 clubastronomierosemere.blogspot.ca

Interested in astronomy?

On November 21, the Rosemère Astronomers Club celebrated its 10th anniversary with an event attended by mayor Madeleine Leduc. Held at the Hamilton House, this celebration was an opportunity to take stock of the positives that marked the Club's 10 years of existence.

The Club is the ideal place to obtain information on the various dimensions of astronomy through slide shows, observations, presentations and conferences. It has its own telescope and organizes observation evenings open to the public, sky permitting.

It is always looking for new members interested in this subject. Drop by and you'll be thrilled with the knowledge you can obtain.

Meetings are held at 8 p.m., every second Monday at 106 Grande-Côte. See the Nord Info for details.

 www.facebook.com/membrescaar
or 450 430-8725 clubastronomierosemere.blogspot.ca

49^e Groupe Scout Lorraine-Rosemère

Inscription encore possible

Ces dernières fins de semaines, nos jeunes (7 à 17 ans) ont bien profité de leur camp d'hiver. Les jeunes étaient répartis selon leur âge, afin que le niveau de difficulté respecte leurs capacités.

Spectacle-conférence le 17 mars

Nos pionniers vous invitent au spectacle-conférence «SURvivre» de Frédéric Dion, aventurier et conférencier.

Les profits amassés lors de cette conférence aideront à nos jeunes de 15 à 17 ans à organiser leur expédition en Islande cet été.

i Pour information ou achat de billets, communiquer avec le groupe au 49lorrainerosemere@gmail.com.



49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

Registration still possible

These past few weekends, our youngsters (7 to 17 years of age) held their winter camps. They were separated by age group in order for the level of difficulty to be consistent with their abilities.

Show and conference: March 17

Our pioneers invite you to "SURvivre", a show and conference by Frederic Dion, adventurer and speaker.

Profits from this conference will help our youngster from 15 to 17 years of age organize a trip to Iceland this summer.

i For information or to purchase tickets, contact the troop at 49lorrainerosemere@gmail.com.

Éco-Nature reçoit deux reconnaissances

L'engagement de l'organisme Éco-Nature a été souligné à deux reprises à l'automne dernier. Éco-Nature a d'abord été le **lauréat des Prix Excellence 2016**, organisés par Aventure écotourisme Québec, dans la catégorie *bonnes pratiques environnementales*. Ce premier prix souligne son engagement dans la communauté et son volet de sensibilisation au développement durable. Lors d'un gala tenu par la Société des attractions du Québec, qui regroupait des acteurs majeurs de l'industrie du tourisme, l'organisme a été sélectionné parmi les **finalistes aux Prix Coup d'Éclat**, dans la catégorie *projet de développement*. Ce second prix salue ses actions dans la grande région métropolitaine pour le tourisme d'aventure.

«Depuis plus de 30 ans, Éco-Nature contribue par ses interventions à la protection, à la conservation et à la mise en valeur de la rivière des Mille Îles, aussi ces prix sont-ils largement mérités. Au nom de tous mes concitoyens, je suis heureuse de féliciter à mon tour l'organisme», de souligner la mairesse de Rosemère, Mme Madeleine Leduc.

Eco-Nature recognized with two awards

The commitment of the Eco-Nature organization was recognized twice last fall. First, Eco-Nature was awarded the 2016 Prize for Excellence from "Aventure écotourisme Québec" in the Good Environmental Practices category. This first award recognized its commitment to the community and its work to raise awareness of sustainable development. Then, at a gala held by the "Société des attractions du Québec", which brought together major players in the tourism industry, the organization was among the finalists for the "Coup d'Éclat" award in the Development Project category. This second award saluted its actions promoting adventure tourism in the Greater Montréal region.

"For more than 30 years, Éco-Nature has been contributing, through its various activities, to the protection, preservation and development of the Mille Îles River, so these awards are well deserved. On behalf of my fellow citizens, I am pleased to congratulate the organization," stated Rosemère mayor Madeleine Leduc.

Prochaines conférences de la SHER



14 février, à 19 h

Potager : nouvelles tendances avec Sylvie Fullum

14 mars, à 19 h

Division et multiplication avec Sylvie Trépanier

Centre communautaire Memorial
202, chemin Grande-Côte

Coûts : gratuit pour les membres;
5 \$ pour les non-membres.

i 450 965-8705
ou www.sherosemere.com

Upcoming SHER conferences

February 14, 7 p.m.

Vegetable garden: new trends with Sylvie Fullum

March 14, 7 p.m.

Division and multiplication with Sylvie Trépanier

Memorial Community Centre
202 Grande-Côte

Admission: free for members;
\$5 for non-members.

i 450 965-8705
or www.sherosemere.com



ÉGLISE ST. JAMES Dîner communautaire

L'église invite les résidents de Rosemère et ses environs à un dîner communautaire, parrainé par le « Café Halte accueil », le samedi 11 février, à 18 h, à la salle paroissiale située au 328, rue Pine.

Le coût est de 5 \$ pour les adultes avec entrée gratuite pour les enfants.

Comme les places sont limitées, il est nécessaire de réserver dès maintenant sa place au 450 963-2298.

L'église souhaite la bienvenue à tous les citoyens.

ST. JAMES CHURCH Community Dinner

The church invites residents of Rosemère and neighbouring areas to a community dinner sponsored by "Café Halte accueil" at 6 p.m., Saturday, February 11 in the parish hall at 328 Pine Street.

Price is \$5 for adults and free for children.

Since space is limited, it is necessary to reserve by calling 450 963-2298.

The church welcomes all citizens.

Karaté Shotokan Rosemère

Un art martial, une discipline de vie...
À essayer à tout âge

17 ans d'enseignement ici à Rosemère

Une discipline olympique, une tradition, une excellence, une famille. Plus de 1 000 personnes formées, de 5 à 77 ans, filles, garçons, mamans, papas, grands-mamans et grands-papas..., et pourquoi pas vous?

Cours offerts les lundi, mardi, jeudi, samedi et dimanche.

Période d'inscription : jusqu'au 16 février

La session a commencé le 16 janvier

Ses bienfaits : estime de soi, appartenance à un groupe, confiance en soi, respect de l'autre et de son intégrité, concentration, humilité, habiletés physiques et de l'esprit, qualité de vie.

Venez essayer : premier mois gratuit et sans obligations pour les nouveaux membres.

 Inscription et informations : www.karaterosemere.com



Karaté Shotokan Rosemère

A martial art, a discipline of life for all ages

17 years of teaching here in Rosemère

An Olympic discipline, a tradition, a form of excellence, a family. More than 1,000 persons between the ages of 5 and 77 trained: girls, boys, moms, dads, grandparents... Why not you?

Classes held Mondays, Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays.

Registration period: until February 16

Classes started on January 16

Its benefits: self-esteem, a sense of belonging, self-confidence, respect for others and their integrity, concentration, humility, physical and spiritual skills, quality of life.

Try it out: the first month is free and without obligation for new members.

 Registration and information: www.karaterosemere.com

Soccer

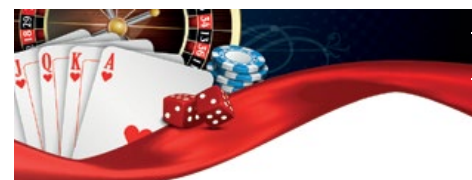
Inscription pour l'été

Le 19 février, de 9 h à 13 h, et le 4 mars, de 9 h à 14 h, au centre culturel de Rosemère. Possibilité de s'inscrire sur le site Web du club au www.soccerlorrainerosemere.com/fr/inscriptions/inscriptions-en-ligne.

Soccer

Summer registrations

February 19, 9 a.m. to 1 p.m. and March 4, 9 a.m. to 2 p.m. at the Rosemère Cultural Centre. Possibility of registering on the club's website at www.soccerlorrainerosemere.com/fr/inscriptions/inscriptions-en-ligne.



Soirée casino au Club de curling

Tirage et prix de présence
Casino et animation

• 5 000 \$ en jetons inclus

Campagne de financement pour les célébrations du 60^e anniversaire.

**Où : Curling Club de Rosemère
224, Grande-Côte, Rosemère (Québec)**

Quand : Le samedi 4 février à 19 h

Coût : 20 \$

 Renseignement et billets : 450 437-1374
ou www.curlingrosemere.ca



Casino Night at the Curling Club

Draws and Door Prizes • Casino and Entertainment

• \$5,000 in Casino cash included

Fundraiser for the Club's 60th anniversary celebrations.

**Where: Rosemère Curling Club
224 Grande-Côte, Rosemère, Québec**

When: 7 p.m., Saturday, February 4, 2017

Price: \$20

 Info and tickets: 450 437-1374
or www.curlingrosemere.ca

Ils ont besoin de vous!

Le **Centre Hubert-Maisonnette**, qui fait partie du Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides, est à la recherche de bénévoles pour répondre à certains besoins de ses bénéficiaires (loisirs, visites amicales, aide aux repas, accompagnement médical, accompagnement en fin de vie). Si vous avez quelques heures à donner et que vous êtes âgés de 18 ans et plus, votre aide sera bien appréciée! Joignez-vous à une équipe de bénévoles structurée et dynamique.

 Pour obtenir plus de renseignements, communiquer avec Chantal Ouellet au 450 565-7334.

They need you!

The Hubert-Maisonnette Centre, which falls under the jurisdiction of the "Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides" is looking for volunteers capable of meeting some of the needs of its residents (recreation, friendly visits, mealtime assistance, escorting to medical appointments, end-of-life care). If you have a few hours to devote and are 18 years of age or over, your help would be highly appreciated! Join a structured and dynamic team of volunteers.

 For additional information, contact Chantal Ouellet at 450 565-7334.

Bibliothèque / Library

Inscription obligatoire à toutes les activités / Registration required for all activities | 450 621-3500, poste 7221 | biblio@ville.rosemere.qc.ca

Rencontres d'auteur

Animé par Amélie Boivin Handfield, animatrice radio et chroniqueuse littéraire

Kim Thúy
Mercredi 22 février, à 19 h
(places limitées)



Meetings with authors

Presented by Amélie Boivin Handfield, radio host and literary columnist

Kim Thúy
7 p.m., Wednesday, February 22
(limited space)

Janette Bertrand
Mercredi 15 mars, à 19 h
(places limitées)



Janette Bertrand
7 p.m., Wednesday, March 15
(limited space)

Conférences

Tricot nouvelle génération
Samedi 25 février, à 14 h

Animée par Julie Métivier, animatrice atelier tricot à l'Université de Montréal



Conferences

Tricot nouvelle génération
2 p.m., Saturday, February 15

Presented by Julie Métivier, knitting workshop leader at the University of Montréal

Terre-Neuve, la magnifique, la sympathique
Mercredi 29 mars, à 19 h
Animée par Alain Benoit



Friendly, magnificent Newfoundland
7 p.m., Wednesday, March 29
Presented by Alain Benoit

Programmes de lecture et d'animation

CLUB DU RAT BIBOCHE 3 à 5 ans

Conte animé par Mme Libellule

Judi 9 février, 9 mars et 6 avril à 18 h 45

Réservé aux membres du club!



HEURE DU CONTE POUR TOUT-PETITS 1 à 3 ans

Animée par Tania et son coffre enchanté

Vendredi 10 février et 17 mars à 10 h 30



CLUB MAGIC THE GATHERING 7 à 16 ans

Pour joueurs débutants ou avancés
Club amical, le mercredi deux fois par mois

8 et 15 février, 8 et 22 mars et 12 et 26 avril de 19 h à 20 h 30

2^e édition du tournoi prévu en mai 2017



Reading and entertainment programs

CLUB DU RAT BIBOCHE ages 3 to 5 *New*

Story told by Mme Libellule

6:45 p.m., Thursday, February 9, March 9 and April 6

Exclusively for club members!

STORYTIME FOR TODDLERS ages 1 to 3

Presented by Tania and her enchanted chest

10:30 a.m., Friday, February 10 and March 17

CLUB MAGIC THE GATHERING ages 7 to 16

Friendly club for novice or advanced players, meeting twice a month

February 8 and 15, March 8 and 22 and April 12 and 26 from 7 to 8:30 p.m.

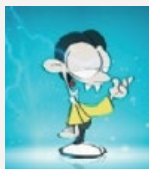
2nd edition of the tournament slated for May 2017

Relâche scolaire

Activités du 26 février au 4 mars

BD 7 à 13 ans

Les jeunes sont conviés à découvrir les personnages de l'univers de la Bande à Smikee, à rencontrer les auteurs de la populaire BD, à assister à la création de dessins géants, à participer à un super jeu-questionnaire et autres surprises!



Jeudi 2 mars, à 14 h

TOURNOI DE JEUX VIDÉO 8 à 14 ans

Animé par JEUXJUBES

Pour retrouver Super Smash Bros, Mario Kart et autres classiques!



Samedi 4 mars, 13 h à 16 h

School break

Activities from February 26 to March 4

COMIC STRIP ages 7 to 13

Youngsters are invited to discover the characters of the Smikee comic strip, meet the authors of these popular comic books, watch the creation of giant drawings, take part in a super quiz game and other surprises!

Thursday, March 2, at 2 p.m.

VIDEO GAME TOURNAMENT ages 8 to 14

Moderated by JEUXJUBES

To rediscover Super Smash Bros, Mario Kart and other classics!

Saturday, March 4, 1 to 4 p.m.

Activité spéciale

PORTRAIT DE LA FAMILLE COCORICO

La bibliothèque accueillera dès le 13 mars des œufs de poule en incubation, dont l'éclosion est prévue vers le 3 avril. Vous pourrez voir les œufs et l'évolution des poussins jusqu'au 8 avril, date à laquelle le Fermier Nomade offrira une animation spéciale à 13 h 30. Pour tous!

Special activity

PORTRAIT OF THE COCORICO FAMILY

As of March 13, the library will welcome incubating chicken eggs, which are expected to hatch around April 3. You can see the eggs and witness the evolution of the chicks until April 8, when Farmer Nomade will be on hand for a special presentation at 1:30 p.m. For all!

Un club pour les adolescents

Ouvert du lundi au vendredi de 15 h à 22 h, le Club Option Jeunesse est un centre de loisirs pour les adolescents de 12 à 17 ans soutenu par la Ville de Rosemère.

Toutes les activités sont encadrées par Benjamin Roy et Nathan Kendall, deux intervenants certifiés dynamiques. Les jeunes sont invités à participer et à proposer des activités qui les intéressent.

Les jeunes profitent, notamment, de sorties en groupe, de soirées cinéma, de soirées dessert, d'activités créatives, de sports, de séances d'entraînement et d'ateliers de cuisine. Aussi, ils jouent à des jeux vidéo, des jeux sur table, des jeux de société.

Des terrains de basket-ball, de skate park, une piscine et la bibliothèque sont à proximité. Le club dispose de locaux avec salon de télévision, DVD, jeux vidéo, cuisine, ordinateurs, salle de jeux avec soccer sur table et ping-pong, etc.

La programmation, qui change chaque semaine est disponible chaque lundi sur leur page Facebook.

En période scolaire, une aide aux devoirs est offerte du lundi au jeudi. Ensuite, d'autres activités trippantes sont planifiées selon les intérêts des participants dont :

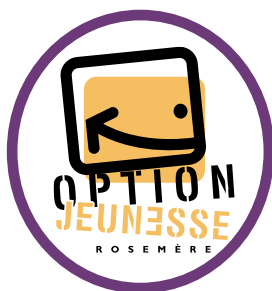
- Lundi : ping-pong, babyfoot;
- Mardi : films et jeux de société;
- Mercredi : de 18 h à 20 h, sport;
- Jeudi : cuisine;
- Vendredi : sorties, célébration de fêtes, jeux et activités.

Si vos jeunes désirent faire partie d'un groupe, proposez-leur de venir.

Pour participer toute l'année, la carte de membre coûte 5 \$.

Club Option Jeunesse - 210, rue de l'Église

 Infos : 450 621-145, Facebook : Club Option Jeunesse



A teen club

Open Monday to Friday, from 3 to 10 p.m., Club Option Jeunesse is a recreation centre supported by the Town of Rosemère for adolescents between the ages of 12 and 17.

All activities are carried out under the supervision of Benjamin Roy and Nathan Kendall, two dynamic certified counsellors. Teens are invited to propose and take part in activities of interest to them.

Among others, they enjoy group outings, movie nights, dessert nights, creative activities, sports and training sessions, and cooking workshops. In addition, they get to play video games, table games and board games.

Basketball courts, a skate park, pool and library are located nearby. The Club's facilities include a TV room, DVD, video games, kitchen, computers, game room with table soccer and ping-pong table, etc.

The program of activities, which changes weekly, is available every Monday on the Club's Facebook page.

During the school year, help with homework is provided from Monday to Thursday. Other exciting activities reflecting the interests of participants are also on the program. They include:

- Monday: ping-pong, babyfoot
- Tuesday: movies and board games
- Wednesday: from 6 to 8 p.m., sports
- Thursday: cooking
- Friday: outings, birthday celebrations, games and activities.

If your youngsters would like to join a group, suggest the Club.

Membership card for the year is \$5.

Club Option Jeunesse - 210 De l'Église Street

 Info: 450 621-145, Facebook: Club Option Jeunesse

ODYSCÈNE

Aperçu de la programmation offerte en février et en mars

Tous les spectacles commencent à 20 h.

A look at the February and March program

All shows begin at 8 p.m.



Vic's Mix - RubberBANDANCE
3 février (TLG)
February 3 (TLG)



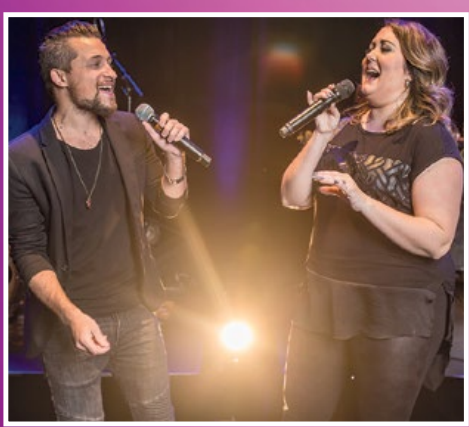
Sally Folk
4 février (CBMO)
February 4 (CBMO)



Phil Roy
17 février et 11 mars (TLG)
February 17 and March 11 (TLG)



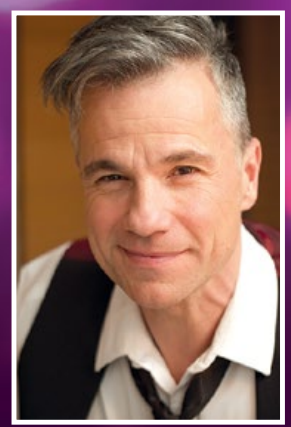
Stéphanie St-Jean
18 février, 20 h - TLG
February 18, 8 p.m. - TLG



Jérôme Couture et Renée Wilkin
18 février (SPL)
February 18 (SPL)



Mario Pelchat chante Bécaud
Mario Pelchat sings Bécaud
23 février (TLG)
February 23 (TLG)



Bruno Pelletier
25 février (SPL)
February 25 (SPL)



Mario Tessier
3 mars (CBMO)
March 3 (CBMO)



L'Emmerdeur
4 mars (TLG)
March 4 (TLG)



Marc Dupré
15 mars (TLG)
March 15 (TLG)

INFORMATIONS | 450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatre1g

Salles de spectacle
Performance Halls

Théâtre Lionel-Groulx-TLG
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

Cabaret BMO Sainte-Thérèse-CBMO
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Salle Pierre-Legault (SPL)
1, chemin des Écoliers, Rosemère

Théâtre Lionel-Groulx-TLG
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse

Cabaret BMO Sainte-Thérèse-CBMO
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Pierre-Legault Hall (SPL)
1 Des Écoliers, Rosemère

Publicourriel

Services aux citoyens

Gardez le contact avec votre ville!

Pour ne rien manquer des activités, des services offerts ou des actualités municipales à Rosemère, abonnez-vous au publicourriel, envoyé à tous les vendredis.

Pour vous abonner, rendez-vous sur notre site Internet au www.ville.rosemere.qc.ca et entrez votre nom et courriel dans la rubrique prévue à cet effet, à droite de la page d'accueil.

facebook.

De plus, cliquez « J'aime » sur la page Facebook de la Ville de Rosemère au www.facebook.com/VilledeRosemere



Des moyens simples, rapides et efficaces pour rester informé!

Publ-E-Mail

Services to residents

Keep in touch with your town!

To make sure you don't miss out on any of Rosemère's activities, services or news items, subscribe to the Publ-E-Mail sent every Friday.

To subscribe, simply go to our website at www.ville.rosemere.qc.ca and enter your name and email address in the Publ-E-Mail section on the right-hand side of the homepage.

facebook.

You can also click "Like" on the Town of Rosemère's Facebook page at www.facebook.com/VilledeRosemere



Fast, easy, and effective ways of staying in the loop!

EN TOUTE CONFIANCE AVEC

L'ÉQUIPE

HÉLÈNE & SERGE

COURTIERS IMMOBILIERS | 450 430-4207

remax@heleneetserge.com ■ www.heleneetserge.com



RE/MAX TMS S.R. inc.
Agence immobilière



SERGE RIVET, FRI - Courtier immobilier agréé | HÉLÈNE BERGEVIN - Courtier immobilier

JOSIANE RIVET - Courtier immobilier | AUDRAY RIVET, FRI - Courtier immobilier



DES OPTIONS
D'ÉPARGNE SIMPLES
POUR MATHIEU

 **Mercier**

AGRÉABLEMENT
SURPRIS

DÉCOUVREZ COMMENT
UN PLAN D'ACTION
PERSONNALISÉ PEUT
VOUS SIMPLIFIER LA VIE

Parlez-en à votre conseiller
dès maintenant.

1^{er} mars 2017

Date limite pour cotiser au REER.

450 430-6550

desjardins.com/votreplandaction



Desjardins

Caisse Thérèse-De Blainville

Coopérer pour créer l'avenir

 **CSSR**
CLINIQUE MÉDICALE PRIVÉE

À Rosemère
depuis
1988



Urgences médicales ? Maintenant ouvert
les samedis (8h à 12h), les mardis (13h à 20h)
et les jeudis (13h à 20h).

Nous avons des places ouvertes pour: Médecine
familiale, urgences, examens annuels.

www.santerosemere.com

450.621.9776
400 GRANDE-CÔTE ROSEMÈRE



PACINI

L'amour de la table et des gens autour

**DÉJEUNERS
7 JOURS**



399, boul. Curé-Labelle, Rosemère
450-420-3936



PLACEROSEMÈRE